You and the New York City Housing and Vacancy Survey

Why it's important for you to participate

The city and private businesses use results from the survey to understand the city's housing situation and to plan for the future. By answering the questions, you help ensure that officials have the information they need to help you and your neighborhood. Also, your answers represent about 170 other households because it would cost too much time and money to visit all households in the city.

How do you feel about your neighborhood? If all is well then that's great, but many people feel that things could be better. Survey results are used to measure people's feeling about where they live and to plan housing and neighborhood programs. City, state, and borough administrators can also use survey data to plan other useful programs to improve the quality of life such as health services, street cleaning, trash collection, the condition of buildings, availability of libraries, police, fire and ambulance services, parking, and convenient shopping.

Is public education important to you? Most people agree that it is. The school board can use data from the survey to see where there may be large numbers of children in order to plan for their education. They also can use survey results to help in planning adult education programs.

How does the Census Bureau fit in? The city hires the Census Bureau to conduct this survey because of its experience and expertise. The Census Bureau is the number one data collection agency in the world, and the city knows that the job will be done properly. For you, this means an assurance of absolute confidentiality. Any information you provide will never be seen or discussed by anyone except sworn Census Bureau employees. All survey results are nonidentifiable; that is, the information cannot identify you or your household in any way.

Haven't I done this before? It's very possible that you did a few years ago, since most of the housing units in this survey were selected at random for the 2005 survey. The survey returns to the same units in order to measure changes over time. The survey would be conducted at the same unit even if someone else now lived in it. Besides that, it would cost a lot of extra money to select new sample units each time we conduct this survey. Go to <http://www.census.gov/hhes/www/housing/nychvs/nychvs.html> for more information.

How does it work? One of our field representatives displaying Census Bureau identification will visit your home to conduct the survey. If you are busy then, he or she will ask when it would be more convenient and arrange to return.

How long will it take? We estimate 30 minutes for a household with two adults. Single households will take less time and larger households will take longer.

Is it really necessary to participate? Yes, it's very important. Your answers represent 170 other households, so if you don't answer, that's like losing that many other households. Just like voting in an election, you demonstrate concern for your community by participating in this survey. The results give local officials the information they need to do the job you elected them to do.

Para la versión en español veáse el dorso de esta página.

U S C E N S U S B U R E A U

Helping You Make Informed Decisions

H-100(L)A (3-05-2007)

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU

Usted y la Encuesta de Vivienda y Unidades Desocupadas de la Ciudad de Nueva York

¿Por qué es importante su participación?

El gobierno local y sectores privados utilizan los resultados de la encuesta para interpretar las condiciones de vivienda de la ciudad y para planificar el futuro. Sus respuestas ayudan para asegurar que los funcionarios públicos reciban toda la información necesaria para ayudarle a usted y a su comunidad. Además, sus respuestas representan alrededor de otras 170 unidades de vivienda similares. Esto es así porque de hacerlo de otra manera costaría más dinero y tomaría más tiempo el visitar a todas las unidades de vivienda en la ciudad.

¿Cómo se sienta usted con respecto a su vecindad? Si todo está bien, magnífico. Pero muchas personas sienten que las cosas se pueden mejorar. Los datos estadísticos de la encuesta son usados para medir el grado de satisfacción de las personas con relación al lugar donde viven y para planificar programas para la vecindad y para su vivienda. Además los administradores del gobierno local, estatal y de los distritos electorales pueden utilizar los datos estadísticos para planificar otros programas que mejoren la calidad de vida tales como: los servicios médicos, la limpieza de las calles, recolección de basura, la condición de los edifícios, disponibilidad de bibliotecas, servicios de policía, bomberos, ambulancias, tiendas, y estacionamientos convenientes.

¿Es importante la educación pública para usted? La mayoría de las personas está de acuerdo que sí lo es. La junta de educación puede utilizar los datos estadísticos de la encuesta para determinar donde existe el mayor número de niños de forma tal que pueda planificar para su educación. Además, la junta puede utilizar los datos estadísticos para planificar programas de educación para personas adultas.

¿Cuál es la función de la Oficina del Censo? El gobierno local de la ciudad de Nueva York contrata a la Oficina del Censo para conducir esta encuesta basado en el prestigio y la experiencia de esta. La Oficina del Censo es la agencia número uno en la colección de datos estadísticos en el mundo entero, y el gobierno local sabe que la encuesta será llevada a cabo de manera apropiada. Para usted, esto significa la garantía de una absoluta confidencialidad. Toda la información que usted provea será mantenida confidencial y sólo empleados juramentados del Censo tendrán acceso a ella. Los datos estadísticos se publican de forma tal que ningún dato permita la identificación individual de una vivienda o persona.

¿No he hecho ésto anteriormente? Es posible que sí. Hace unos años atrás la misma encuesta fue llevada a cabo en su vecindario. El propósito de repetir esta misma encuesta es el de medir posibles cambios que han ocurrido durante un período de tiempo específico en su vecindario. La encuesta tomará lugar en las mismas unidades de vivienda, aunque los ocupantes no sean los mismos que cuando se llevó a cabo la primera encuesta. La razón de ésto es que si seleccionamos nuevas unidades de vivienda cada vez que llevamos a cabo esta encuesta, estaríamos gastando una cantidad mayor de dinero. Para más información, visite nuestra página web: <http://www.census.gov/hhes/www/housing/nychvs/nychvs.html>.

¿Como se lleva a cabo la encuesta? Un representante de la oficina de campo de la Oficina del Censo debidamente identificado le visitará para recopilar información para la encuesta. Si usted está ocupado, él o ella le preguntarán cuando sería mas conveniente para usted el que le visite de nuevo y hará los arreglos necesarios para regresar a visitarle.

¿Cuánto dura la entrevista? Nosotros estimamos que durará 30 minutos para unda vivienda con dos adultos. Para unidades de vivienda con una sola persona tomará menos tiempo. Para unidades de vivienda con más personas, tomará más tiempo que lo estimado.

¿Es realmente necesaria su participación? Sí, es muy importante. Sus respuestas representan a otras 170 unidades de vivienda similares a la suya. Si usted no participa, estamos perdiendo alrededor de ese número de unidades de vivienda. Así como lo es el votar en una elección, usted demuestra su intéres en la comunidad participando en esta encuesta. El resultado de la encuesta provee a los funcionarios públicos la información que ellos necesitan para llevar a cabo la función para la cual usted los eligió.

For English translation, see other side.

U S C E N S U S B U R E A U

Helping You Make Informed Decisions

H-100(L)A (3-05-2007)

U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU